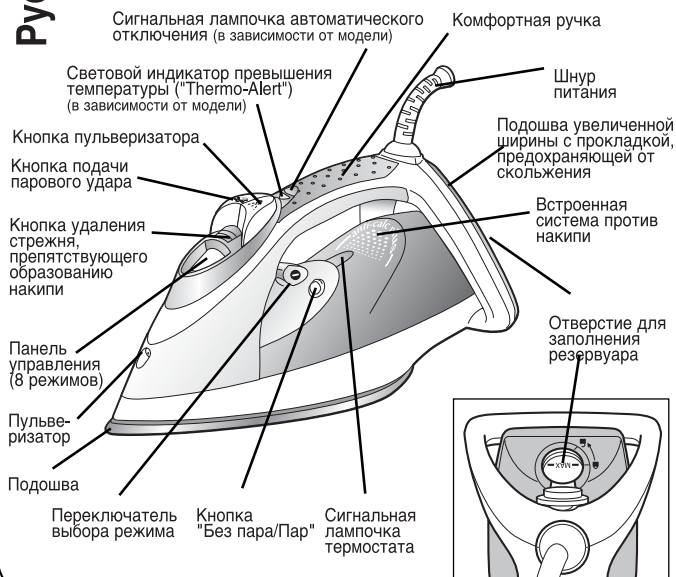


Внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее  
для дальнейшего использования.

028034 - 12/05

Русский

## Program 8



### Внимание! Перед включением утюга снимите все этикетки с подошвы (в зависимости от модели).

#### Внимание!

Перед первым использованием утюга с подачей пара рекомендуется включить утюг в горизонтальном положении на несколько минут, не глядя белье. В этом же положении нажмите несколько раз на кнопку подачи парового удара.

В начале использования может появиться небольшой дым и не причиняющий никакого вреда запах. Это явление совершенно безопасно для работы утюга и быстро исчезнет.

### Какую воду использовать?

Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Тем не менее, для удаления накипи необходимо регулярно проводить самоочистку камеры парообразования.

В случае очень жесткой воды (сведения можно получить в мэрии или в Управлении водоснабжения) можно смешивать водопроводную и покупную деминерализованную воду в следующих пропорциях:

- 50% водопроводной воды, - 50% деминерализованной воды.

### Какую воду нельзя использовать?

Во время испарения тепло способствует концентрации содержащихся в воде веществ. Некоторые виды воды содержат органические отходы и минеральные соли, которые могут вызвать появление брызг, коричневых потеков или преждевременного износа прибора. К таким видам воды относятся деминерализованная вода, вода из сушилки для белья, ароматизированная или смягченная вода, вода из радиаторов или кондиционеров, дистиллированная и дождевая вода.

Поэтому не рекомендуется использовать воду следующих видов.

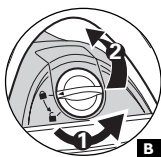
# I- ГЛАЖЕНИЕ С ПАРОМ



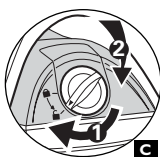
## Заполните резервуар



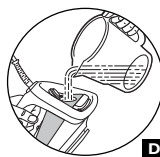
A



B



C



D

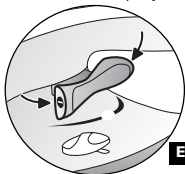
- Перед заполнением резервуара отключите утюг.
- Установите кнопку подачи пара в положение БЕЗ ПАРА (A). ☹
- Возьмите утюг одной рукой и слегка наклоните его, держа подошвой вниз (D).
- Чтобы открыть пробку резервуара, поворачивайте ее против часовой стрелки (до тех пор, пока стрелка на пробке не укажет на отметку "замок открыт") (B). При этом пробка поднимается автоматически.
- Заполните резервуар до отметки "МАКС." (D).
- Закройте пробку резервуара (C). Для того, чтобы закрыть пробку, совместите нанесенную на нее стрелку с пиктограммой "замок открыт", а затем поверните ее по часовой стрелке так, чтобы она совпала с пиктограммой "замок закрыт".
- Вы можете подключить утюг к сети.

## Выберите нужный режим

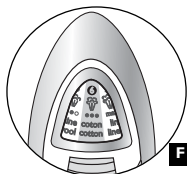
Ваш утюг позволяет вам выбрать один из 8 режимов глажения.



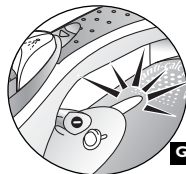
- Каждый режим соответствует определенному виду ткани: ваш утюг автоматически и очень точно определяет необходимую степень нагрева и расхода пара для получения оптимального результата.



E



F



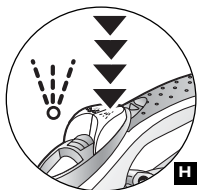
G

- Нужный режим можно установить с помощью переключателя, расположенного на ручке утюга (E).
- Путем нажатия на левую часть переключателя ◀ вы можете установить режим с более низкой температурой и меньшим расходом пара. Если переключатель уже установлен на режим 1, дальнейшее нажатие не вызовет никаких изменений.
- Путем нажатия на правую часть переключателя ▶ вы можете установить режим с более высокой температурой и большим расходом пара. Если переключатель уже установлен на режим 8, дальнейшее нажатие не вызовет никаких изменений.
- Цифра выбранного режима автоматически появляется на панели управления, расположенной в передней части утюга (F).
- С помощью соответствующей кнопки установите режим "Пар" (☹).
- Как только утюг нагреется до нужной температуры, световой индикатор (G) погаснет. Вы можете начинать гладить.

### Практический совет:

#### Различные ткани и температура глажения:

- Утюг нагревается быстро: начинайте глажение с тканей, которые требуют более низкой температуры, а затем перейдите к белью, которое следует гладить при более высокой температуре;
- Если вы установили режим, требующий более низкой температуры, не гладьте сразу: подождите, пока световой индикатор загорится вновь (если ваша модель утюга снабжена индикатором превышения температуры, обратитесь к разделу "Индикатор превышения температуры "Thermo-Alert").
- При глажении белья, сшитого из различных тканей, устанавливайте температуру в расчете на самую нежную ткань.



### Увлажнение белья (пульверизатор)

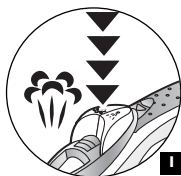


- В процессе глажения вы можете сбрызнуть белье водой, несколько раз нажав на кнопку пульверизатора (H): это поможет вам избавиться от ненужных складок.

### Получение сильного пара (superpressing)

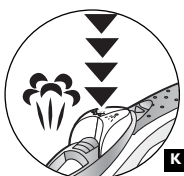


- Время от времени нажимайте на кнопку подачи парового удара (I)
- Интервал между двумя нажатиями должен быть не меньше нескольких секунд.



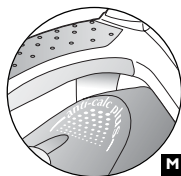
### Вертикальное отпаривание

- Идеальный метод, позволяющий избежать заглаживания ненужных складок на костюмах, пиджаках, юбках, занавесках и т. п.
- Повесьте одежду на вешалку и держите ее одной рукой. Температура пара очень высокая, поэтому одежду нельзя отпаривать на себе.
- Установите режим 8 (J).
- Выполните несколько последовательных коротких нажатий на кнопку подачи парового удара (K) и ведите утюгом сверху вниз. См. рисунок (L).
- Держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от белья, чтобы не сжечь нежные ткани.



### Встроенная система против накипи

- Ваш утюг оснащен встроенной системой против накипи (M).
- Эта система обеспечивает :
  - более качественное глажение с подачей постоянного пара,
  - чтобы увеличить срок годности утюга.



### Противокапельная система

- Принцип автоматического выбора расхода пара в зависимости от вида ткани позволяет снизить расход пара при более низкой температуре и избежать появления влажных пятен на белье.

### Автоматическое отключение в целях безопасности (в зависимости от модели)



- Электронная система отключает подачу электропитания и сигнальная лампочка автоматического отключения мигает, если утюг находится без движения более 8 минут в вертикальном положении (неподвижно стоит на пяте-опоре) или более 30 секунд в горизонтальном положении (стоит на подошве) в целях безопасности.
- Чтобы вновь включить утюг, достаточно слегка встряхнуть его, пока сигнальная лампочка не перестанет мигать.

**Примечание.** Когда система защиты работает, сигнальная лампочка термостата не горит - это совершенно нормально.

### Световой индикатор превышения температуры "Thermo-Alert" (в зависимости от модели).

- Световой индикатор превышения температуры "Thermo-Alert" (O) загорается, если вы установили режим, требующий более низкой температуры (например. При переходе от режима 8 к режиму 6). Он будет гореть, пока подошва утюга не остынет до нужной температуры.
- Когда световой индикатор погаснет, вы можете гладить, не опасаясь сжечь белье.



## 2- ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА



- Установите нужный режим глажения.
- Установите кнопку подачи пара в положение БЕЗ ПАРА (см. рисунок А).
- Как только сигнальная лампочка погаснет, можно начинать гладить.

## 3- УХОД И ОЧИСТКА

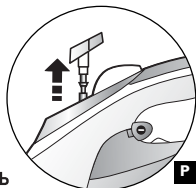
### ВНИМАНИЕ!

Перед очисткой выключите утюг и дайте ему остыть.

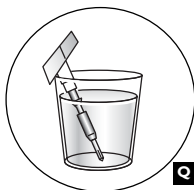
#### • ОЧИСТКА ПРОТИВОИЗВЕСТКОВОГО СТЕРЖНЯ

(один раз в месяц):

- Выключите утюг и опорожните резервуар.
- Чтобы удалить стержень, препятствующий образованию накипи, установите режим 8, нажмите на кнопку удаления стержня (P) и потяните его вверх.



**НИКОГДА НЕ ДОТРАГИВАЙТЕСЬ  
ДО КОНЦА СТЕРЖНЯ.**



- Поместите противои известковый стержень на 4 часа в стакан с белым спиртовым уксусом или натуральным лимонным соком (Q).
- Промойте стержень под краном.
- Установите его на место.

**БЕЗ ПРОТИВОИЗВЕСТКОВОГО СТЕРЖНЯ УТЮГ НЕ РАБОТАЕТ.**

#### • ВЫПОЛНИТЕ САМООЧИСТКУ:

**Для увеличения срока службы утюга выполняйте самоочистку один раз в месяц.**

- Заполните резервуар, поставьте утюг вертикально на пятую-опору и дайте ему нагреться в режиме 8.
- Когда сигнальная лампочка погаснет, выключите утюг и держите его над раковиной.
- Снимите противои известковый стержень.
- Слегка встряхивайте утюг над раковиной в горизонтальном положении, пока вода (с загрязнениями) не вытечет через подошву.
- После этого установите противои известковый стержень на место.
- Поставьте утюг на пятую-опору и включите его на две минуты, чтобы высушить подошву.
- Выключите утюг и протрите еще теплую подошву мягкой тряпкой.

**Практический совет:**

**Самоочистка препятствует отложению накипи.**

#### • ОЧИСТКА ПОДОШВЫ

- Очистите еще теплую подошву, протерев ее увлажненной неметаллической губкой.

## 4- ХРАНЕНИЕ УТЮГА

- Выключите утюг и дайте подошве остыть.
- Опорожните резервуар и установите регулятор в положение БЕЗ ПАРА. Не страшно, если немного воды останется в резервуаре.
- Намотайте шнур питания на дугу, расположенную сзади утюга.
- Поставьте утюг на пятую-опору.

## ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым включением прибора внимательно прочтите инструкции по использованию: фирма Тефал не несет никакой ответственности за несоответствующее инструкции использование прибора.
  - Внимание! Напряжение вашей электросети должно соответствовать напряжению утюга (220-240 В). Неправильное подключение может вызвать непоправимый ущерб и привести к аннулированию гарантии.
  - Этот утюг обязательно должен включаться в розетку с заземлением. В случае использования удлинителя убедитесь, что он биполярного типа (10 А) с проводником заземления.
  - В случае повреждения электрошнура немедленно замените его в уполномоченном сервисном центре во избежание любого риска.
  - Никогда не погружайте утюг в воду!
  - Перед заполнением или опорожнением резервуара утюг должен быть выключен.
  - В случае падения утюга проверьте его у профессионала перед повторным использованием : даже невидимые повреждения могут оказаться опасными.
  - Если утюг упал, имеет заметные признаки повреждения или течет, не включайте его.
  - Подошва утюга может нагреваться до высокой температуры:
    - Не трогайте ее пальцами.
    - Дайте утюгу охладиться, перед тем как убрать его.
    - Никогда не оставляйте включенный утюг с неохлажденной подошвой без присмотра.
    - Храните утюг в недоступном для детей месте.
  - Утюг следует устанавливать на устойчивую поверхность.
  - При помещении утюга на подставку, убедитесь, что поверхность на которой стоит подставка, стабильна.
- НИКОГДА НЕ РАЗБИРАЙТЕ САМИ ВАШ УТЮГ; ОБРАЩАЙТЕСЬ ВСЕГДА В УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.**

## НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

- Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.
- Отдайте его в пункт сбора вторсырья.



## Электрические утюги с пароувлажнением TEFAL/CALOR модели FV82xx, FV92xx

Изготовлено во Франции для компании "Группа СЕБ", Франция (GROUPE SEB, Chemin du Petit Bois - Les 4 M - BP 172 - 69132 Ecully Cedex France).

Официальный представитель в России - ЗАО "Группа СЕБ Восток" 119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 967-32-32

Информация о сертификации :

- Сертификат соответствия № РОСС FR.АЯ46.В19098
- Срок действия с 16.03.2005 по 15.03.2008
- Выдан ОС "РОСТЕСТ Москва"
- Соответствует требованиям ГОСТ Р МЭК 60335-2-3-95,  
ГОСТ Р 51318.14.1-99  
ГОСТ Р 51318.14.2-99  
ГОСТ Р 51317.3.2-99  
ГОСТ Р 51317.3.3-99

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



## 5- ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ

### Неполадки

- Вода подтекает через отверстия в подошве.

### Возможные причины

- Выбранная температура недостаточна для образования пара.
- Вы слишком часто нажимаете на кнопку подачи парового удара.
- Утюг хранился в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, а регулятор не был установлен в положение БЕЗ ПАРА.

### Способ устранения

- Установите нужный режим (от 2 до 8) и дождитесь, чтобы световой индикатор погас.
- Следуйте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием.
- См. раздел "Хранение утюга".

- Коричневые потеки из подошвы пачкают белье.

- Использование химических продуктов для удаления накипи.
- Вы используете воду не рекомендованного вида.
- Волокна тканей набиваются в отверстия подошвы и обугливаются.

- Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи.
- Обратитесь к разделу "Какую воду не следует использовать".
- Выполните самоочистку.
- Очистите подошву влажной неметаллической губкой. Время от времени очищайте отверстия подошвы.

- Грязная или коричневая подошва пачкает белье.

- Вы установили неправильный режим (со слишком высокой температурой).
- Белье недостаточно прополоскано или же Вы использовали крахмал.

- Выберите нужный режим.
- Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал с изнаночной стороны.

- Незначительное количество или отсутствие пара.

- Резервуар пуст.
- Противоизвестковый стержень загрязнен.
- Отложение накипи в утюге.
- Утюг слишком долго использовался без пара.

- Заполните его.
- Очистите противоизвестковый стержень
- Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку.
- Выполните самоочистку.

- В зависимости от модели.

- Активирована система "анти-капля".

- Подождите когда подошва нагреется до необходимой температуры.

- Подошва поцарапана или повреждена.

- Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке.

- Всегда ставьте утюг на пята-опору.

- Вода вытекает из отверстия резервуара.

- Вы плохо закрыли резервуар пробкой.

- Убедитесь, что пробка резервуара закрыта и находится в положении "замок закрыт".

- При заполнении резервуара образуется пар.

- Регулятор подачи пара не был установлен в положение БЕЗ ПАРА. 
- Убедитесь, что регулятор подачи пара находится в положении БЕЗ ПАРА.

- Переключатель режимов не работает.

- Переключатель режимов установлен на режим 1 или 8.

- Нажимайте на другую сторону переключателя.

- Пульверизатор не разбрызгивает воду.

- В резервуаре нет воды.

- Заполните резервуар водой.

При любых других возможных неполадках обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки утюга.